

Rule 23. Class Actions

(a) *Prerequisites to a Class Action.* One or more members of a class may sue or be sued as representative parties on behalf of all only if

- (1) the class is so numerous that joinder of all members is impracticable,
- (2) there are questions of law or fact common to the class,
- (3) the claims or defenses of the representative parties are typical of the claims or defenses of the class, and
- (4) the representative parties will fairly and adequately protect the interests of the class.

(b) *Class Actions Maintainable.* An action may be maintained as a class action if the prerequisites of subdivision (a) are satisfied, and in addition:

- (1) the prosecution of separate actions by or against individual members of the class would create a risk of
 - (A) inconsistent or varying adjudications with respect to individual members of the class which would establish incompatible standards of conduct for the party opposing the class, or
 - (B) adjudications with respect to individual members of the class which would as a practical matter be dispositive of the interests of the other members not parties to the adjudications or substantially impair or impede their ability to protect their interests; or
- (2) the party opposing the class has acted or refused to act on grounds generally applicable to the class, thereby making appropriate final injunctive relief or corresponding declaratory relief with respect to the class as a whole; or
- (3) the court finds that the questions of law or fact common to the members of the class predominate over any questions affecting only individual members, and that a class action is superior to other available methods for the fair and efficient adjudication of the controversy. The matters pertinent to the findings include:
 - (A) the interest of members of the class in individually controlling the prosecution or defense of separate actions;
 - (B) the extent and nature of any litigation concerning the controversy already commenced by or against members of the class;
 - (C) the desirability or undesirability of concentrating the litigation of the claims in the particular forum;
 - (D) the difficulties likely to be encountered in the management of a class action.

第 23 条 クラス・アクション

(a) クラス・アクションの基本的要件 クラス（集団）の一人又は複数の構成員は、以下の場合に限りクラスの全員を代表する当事者として訴え又は訴えられることができる。

- (1) クラスが多数で全ての構成員を併合することが実際には困難であり、
- (2) クラスに共通する法律上若しくは事実上の問題があり、
- (3) 代表当事者の請求若しくは防御がクラスの請求若しくは防御の典型をなすものであり、
- (4) 代表となった当事者がクラスの利益を公正かつ適切に主張することができる場合。

(b) クラス・アクションが許される場合 訴えは本条(a)の要件を満たしかつ以下に定めるいずれかの要件を満たす場合にクラス・アクションとして訴えることができる。

- (1) クラスの個々の構成員により若しくはそれに対して個別に訴えを提起することが、次のような危険を生じる場合、
 - (A) クラスの個々の構成員との関係で裁判の不一致若しくは相違が、相手方当事者に矛盾した行動を命じることになる場合、又は
 - (B) クラスの個々の構成員との関係で裁判が、実際には、他の構成員で裁判の当事者でない者の利益の処分となり、若しくは、その者の利益の主張を実質的に害し又は妨げることになる場合、
- (2) クラスの相手方当事者が、そのクラスの全体に関わる理由から、ある作為をなし若しくはそれをなすことを拒んでいるために、クラス全体との関係で最終的な差止めによる救済、又は、クラス全体に対応した宣言による救済が適切とされる場合、
- (3) 裁判所が、クラスの構成員に共通する法律又は事実に関わる問題が各構成員個人にのみ関わる問題に優越すると認め、かつ、クラス・アクションが紛争の公正で効果的な裁判のための他の方法より優れていると認めた場合。この認定に際しては以下に掲げる事項を考慮するものとする。
 - (A) クラスの個別構成員が別々の訴訟で個別的に請求及び防御をなすことに関して有する利益、
 - (B) その紛争に関してクラスの個別の構成員が既に開始し又はその者に対して開始された訴訟の範囲と性質、
 - (C) 請求に関する訴訟を特定の法廷地に集中させることが望ましいか否か、
 - (D) クラス・アクションの管理に際して予想される困難。

(c) Determining by Order Whether to Certify a Class Action; Appointing Class Counsel; Notice and Membership in Class; Judgment; Multiple Classes and Subclasses.

- (1) (A) When a person sues or is sued as a representative of a class, the court must—at an early practicable time—determine by order whether to certify the action as a class action.
- (B) An order certifying a class action must define the class and the class claims, issues, or defenses, and must appoint class counsel under Rule 23(g).
- (C) An order under Rule 23(c)(1) may be altered or amended before final judgment.
- (2) (A) For any class certified under Rule 23(b)(1) or (2), the court may direct appropriate notice to the class.
- (B) For any class certified under Rule 23(b)(3), the court must direct to class members the best notice practicable under the circumstances, including individual notice to all members who can be identified through reasonable effort. The notice must concisely and clearly state in plain, easily understood language:
- the nature of the action,
 - the definition of the class certified,
 - the class claims, issues, or defenses,
 - that a class member may enter an appearance through counsel if the member so desires,
 - that the court will exclude from the class any member who requests exclusion, stating when and how members may elect to be excluded, and
 - the binding effect of a class judgment on class members under Rule 23(c)(3).
- (3) The judgment in an action maintained as a class action under subdivision (b)(1) or (b)(2), whether or not favorable to the class, shall include and describe those whom the court finds to be members of the class. The judgment in an action maintained as a class action under subdivision (b)(3), whether or not favorable to the class, shall include and specify or describe those to whom the notice provided in subdivision (c)(2) was directed, and who have not requested exclusion, and whom the court finds to be members of the class.
- (4) When appropriate (A) an action may be brought or maintained as a class action with respect to particular issues, or (B) a class may be divided into subclasses and each subclass treated as a class, and the provisions of this rule shall then be construed and applied accordingly.

(c) クラス・アクションの許可命令、クラス訴訟代理人の指名、通知とクラスのメンバー、判決効の拡張、複数のクラスとサブ・クラス

- (1) (A) ある者をクラスの代表とする訴えが提起された場合、裁判所は速やかに訴えをクラス・アクションとして認許するか否かを命令をもって決定しなければならない。
- (B) クラス・アクションを認許する命令はクラス、及び、当該クラスの請求と争点又は防御を特定し、かつ、第23条(g)に基づきクラス訴訟代理人を指名しなければならない。
- (C) 第23条(c)(1)による命令は終局判決の前に変更又は訂正することができる。
- (2) (A) 裁判所が第23条(b)(1)及び(2)によりクラスを認許した場合は、そのクラスに適切な通知をなすよう指示することができる。
- (B) 裁判所が第23条(b)(3)によりクラスを認許した場合は、クラスの構成員に対し、合理的な努力により特定可能な全ての構成員に個別的に通知することを含め、事情の許す限りで最善の通知方法を指示しなければならない。その通知は理解しやすい簡明な言葉で正確かつ明確に次の点を述べなければならない：
- 訴えの性質、
 - 認許されたクラスの定義、
 - クラスに係る請求、争点、又は防御、
 - クラスの構成員が望む場合にはクラス訴訟代理人によって出頭できること、
 - 裁判所は、構成員の要求する場合、その者をクラスから除外すること、及び、構成員が除外を選択すべき時と方法、
 - クラス構成員に対する第23条(c)(3)によるクラス・アクション判決の拘束力
- (3) 本条(b)(1)又は(b)(2)に基づきクラス・アクションとして追行された訴訟による判決は、クラスに有利と不利とを問わず、裁判所がクラス構成員と認定した者に及ぶものであり、判決はそれらの者を記載しなければならない。(b)(3)に基づき追行されたクラス・アクションの判決は、クラスに有利と不利とを問わず、(c)(2)の規定による通知の対象とされた者で、除外を要求しなかった者、及び、裁判所が構成員と認定した者に及ぶものとし、また、裁判所はそれらの者を特定し又は記載しなければならない。
- (4) 相当とされる場合は、(A)特定の争点について訴訟をクラス・アクションとして提起し又は追行することができる、また、(B)クラスをサブ・クラスに分割し、各サブ・クラスをクラスとして扱い、それに準じて本条の規定を解釈し適用することができる。

(d) *Orders in Conduct of Actions.* In the conduct of actions to which this rule applies, the court may make appropriate orders:

- (1) determining the course of proceedings or prescribing measures to prevent undue repetition or complication in the presentation of evidence or argument;
- (2) requiring, for the protection of the members of the class or otherwise for the fair conduct of the action, that notice be given in such manner as the court may direct to some or all of the members of any step in the action or of the proposed extent of the judgment, or of the opportunity of members to signify whether they consider the representation fair and adequate, to intervene and present claims or defenses, or otherwise to come into the action;
- (3) imposing conditions on the representative parties or on intervenors;
- (4) requiring that the pleadings be amended to eliminate therefrom allegations as to representation of absent persons, and that the action proceed accordingly;
- (5) dealing with similar procedural matters.

The orders may be combined with an order under Rule 16, and may be altered or amended as may be desirable from time to time.

(e) *Settlement, Voluntary Dismissal, or Compromise.*

- (1) (A) The court must approve any settlement, voluntary dismissal, or compromise of the claims, issues, or defenses of a certified class.
(B) The court must direct notice in a reasonable manner to all class members who would be bound by a proposed settlement, voluntary dismissal, or compromise.
(C) The court may approve a settlement, voluntary dismissal, or compromise that would bind class members only after a hearing and on finding that the settlement, voluntary dismissal, or compromise is fair, reasonable, and adequate.
- (2) The parties seeking approval of a settlement, voluntary dismissal, or compromise under Rule 23(e)(1) must file a statement identifying any agreement made in connection with the proposed settlement, voluntary dismissal, or compromise.
- (3) In an action previously certified as a class action under Rule 23(b)(3), the court may refuse to approve a settlement unless it affords a new opportunity to request exclusion to individual class members who had an earlier opportunity to request exclusion but did not do so.
- (4) (A) Any class member may object to a proposed settlement, voluntary dismissal, or compromise that requires court approval under Rule 23(e)(1)(A).

(d) 訴訟指揮に関する命令 裁判所は、本条が適用される訴訟を指揮する場合に、以下に掲げる適当な命令を下すことができる。

- (1) 証拠又は法律上の主張をなす際に不適切な重複や複雑化を避けるための手続追行の方法又は規制の手段を決定すること、
- (2) クラスの構成員の保護若しくは訴訟の公正な追行を図るために、裁判所が指示する方法により、構成員中の一部の者若しくは全員に対して、訴訟のある段階について、又は、判決の予想される範囲について通知をなすことを求めること、あるいは、代表者が公正かつ適切に構成員を代表しているか否かを構成員が明らかにする機会、訴訟に参加し主張又は防御を行う機会、あるいは訴訟に加わる機会の通知をなすことを求めること、
- (3) 代表当事者若しくは訴訟参加人に条件を課すこと、
- (4) 訴答から不出廷の者の代表に関わる主張を削除してそれを修正し、訴訟をそれに従って追行するように命じること、
- (5) その他、以上に準じた手続の取り扱いに関すること。

命令は本規則第16条に基づく命令と併せてなすことができ、また、事情の変化に応じて望ましいものに変更若しくは修正することができる。

(e) 示談、同意に基づく却下、又は、和解

- (1) (A) 裁判所は、請求、争点、防御に関して、認許されたクラスがなす示談、同意に基づく却下、又は、和解を許可しなければならない。
(B) 裁判所は、提案された示談、同意に基づく却下、又は、和解に拘束される全てのクラス構成員に対し合理的な方法で通知をなすように命じなければならない。
(C) 裁判所は、クラス構成員を拘束することになる示談、同意に基づく却下、又は、和解が公正で合理的かつ適切であることについて審査し、その判断が得られた場合にのみ許可することができる。
- (2) 第23条(e)(1)に基づき示談、同意に基づく却下、又は、和解の許可を得ようとする当事者は、その示談、同意に基づく却下、又は、和解に関連してなされた全ての取決めを明らかにする陳述書を提出しなければならない。
- (3) 裁判所は、第23条(b)(3)によりクラス・アクションとして認許された訴えについては、先に除外を要求する機会を与えられたがそれをしなかった個別クラス構成員に改めて除外を要求する機会を与えない限り和解を許可しないことができる。
- (4) (A) 全てのクラス構成員は、第23条(e)(1)(A)に基づき裁判所に許可を求めよう提案された示談、同意に基づく却下、和解に異議を申し立てることが

(B) An objection made under Rule 23(e)(4)(A) may be withdrawn only with the court's approval.

(f) *Appeals.* A court of appeals may in its discretion permit an appeal from an order of a district court granting or denying class action certification under this rule if application is made to it within ten days after entry of the order. An appeal does not stay proceedings in the district court unless the district judge or the court of appeals so orders.

(g) *Class Counsel.*

(1) *Appointing Class Counsel.*

(A) Unless a statute provides otherwise, a court that certifies a class must appoint class counsel.

(B) An attorney appointed to serve as class counsel must fairly and adequately represent the interests of the class.

(C) In appointing class counsel, the court

(i) must consider:

- the work counsel has done in identifying or investigating potential claims in the action,
- counsel's experience in handling class actions, other complex litigation, and claims of the type asserted in the action,
- counsel's knowledge of the applicable law, and
- the resources counsel will commit to representing the class;

(ii) may consider any other matter pertinent to counsel's ability to fairly and adequately represent the interests of the class;

(iii) may direct potential class counsel to provide information on any subject pertinent to the appointment and to propose terms for attorney fees and nontaxable costs; and

(iv) may make further orders in connection with the appointment.

(2) *Appointment Procedure.*

(A) The court may designate interim counsel to act on behalf of the putative class before determining whether to certify the action as a class action.

(B) When there is one applicant for appointment as class counsel, the court may appoint that applicant only if the applicant is adequate under Rule 23(g)(1)(B) and (C). If more than one adequate applicant seeks appointment as class counsel, the court must appoint the applicant best able to represent the interests of the class.

できる。

(B) 第23条(e)(4)(A)による異議は裁判所の許可なく取り下げることができない。

(1) 上訴 本条に基づき地方裁判所が下したクラス・アクションの認許を認め又は棄却する命令に対し、命令後10日以内に上訴が申し立てられた場合、控訴裁判所は裁量により上訴を受審することができる。地方裁判所における訴訟手続は、控訴裁判所又は地方裁判所の裁判官が特に命じた場合を除き、上訴により停止しない。

(g) クラスの訴訟代理人

(1) クラスの訴訟代理人の指名

(A) クラスの訴訟代理人は、特に制定法が規定する場合を除き、クラスを認許した裁判所がこれを指名する。

(B) クラスの訴訟代理人の指名を受けた弁護士は、公正かつ適切にクラスの利益を代表しなければならない。

(C) 裁判所はクラスの訴訟代理人を指名する場合、

(i) 次のことを考慮しなければならない。

- 訴訟に含まれる考え得る請求の特定及び調査における代理人の働き

• クラス・アクション又はその他の複雑な訴訟、当該クラス・アクションにおいて主張されているタイプの請求に関する代理人の経験

• 適用される法律に関する代理人の知識

• 代理人がクラスを代表するために用いる資産；

(ii) さらにクラスの利益を公正かつ適切に代表する代理人の能力に関する上記以外のあらゆる事情を考慮することができる。

(iii) クラス訴訟代理人となり得べき者に対し、指名に関連する事項の情報提供を命じ、また、弁護士費用並びに非課税費用に関する条件の提案を命じることができる。

(iv) その他、指名に関連したことを命じることができる。

(2) 指名の手続

(A) 裁判所はクラス・アクションとして認許するか否かを決定する前に、想定されるクラスのために、暫定的な代理人を指定することができる。

(B) 裁判所は、クラス訴訟代理人の指名を申し立てた者が一人である場合、その者が第23条(g)(1)(B)及び(C)に従い適当である場合に限り、指名することができる。クラス訴訟代理人の指名を申し立てた者が一人以上である場合は、裁判所は、クラスの利益を最もよく代表できる者を指名しなければならない。

(C) The order appointing class counsel may include provisions about the award of attorney fees or nontaxable costs under Rule 23(h).

(h) **Attorney Fees Award.** In an action certified as a class action, the court may award reasonable attorney fees and nontaxable costs authorized by law or by agreement of the parties as follows:

(1) **Motion for Award of Attorney Fees.** A claim for an award of attorney fees and nontaxable costs must be made by motion under Rule 54(d)(2), subject to the provisions of this subdivision, at a time set by the court. Notice of the motion must be served on all parties and, for motions by class counsel, directed to class members in a reasonable manner.

(2) **Objections to Motion.** A class member, or a party from whom payment is sought, may object to the motion.

(3) **Hearing and Findings.** The court may hold a hearing and must find the facts and state its conclusions of law on the motion under Rule 52(a).

(4) **Reference to Special Master or Magistrate Judge.** The court may refer issues related to the amount of the award to a special master or to a magistrate judge as provided in Rule 54(d)(2)(D).

HISTORY: (Amended July 1, 1966; Aug. 1, 1987.) (As amended Dec. 1, 1998; Dec. 1, 2003.)

(C) クラス訴訟代理人を指名する命令に、第23条(h)による弁護士費用並びに非課税費用の裁定条項を併せることができる。

(h) **弁護士費用の裁定** 裁判所は、クラス・アクションとして認許された訴訟において、法律又は当事者の合意により認められる相応な弁護士費用及び非課税の訴訟費用の額を、以下の定めに従い裁定することができる。

(1) **弁護士費用裁定の申立て。** 弁護士費用及び非課税の訴訟費用額の裁定請求は、第54条(d)(2)の定める申立てにより、本項の規定に従い、裁判所の指定する時になされなければならない。申立ての通知は全ての当事者に送達されなければならない。クラス訴訟代理人による申立てはクラス構成員に合理的な方法により発せられなければならない。

(2) **申立てに対する異議。** クラス構成員、又は、支払いを求められた当事者は申立てに対して異議を述べることができる。

(3) **審理と認定。** 裁判所は必要に応じ関係人を審尋し、事実を確定し第52条(d)(2)(D)の申立てに基づく法的結論を述べなければならない。

(4) **補助裁判官又は治安判事への付託。** 裁判所は裁定額に関連した事項を第52条(d)(2)(D)に従い補助裁判官又は治安判事に付託することができる。

(1966年、1987年、1998年、2003年改正)

「英和対訳 アメリカ連邦民事訴訟規則 2004-2005 Edition」
渡辺惺之・吉川英一郎・北坂尚洋 編訳 より抜粋
(注) 2005年発刊であるためその後の改正には対応していない。